



Professional GFP 18V-10

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 9TA (2025.09) 0 / 21



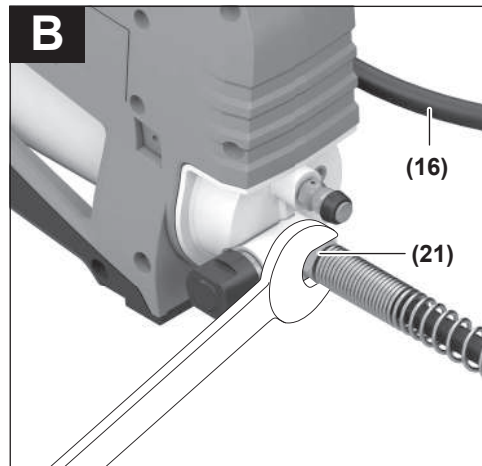
1 609 92A 9TA

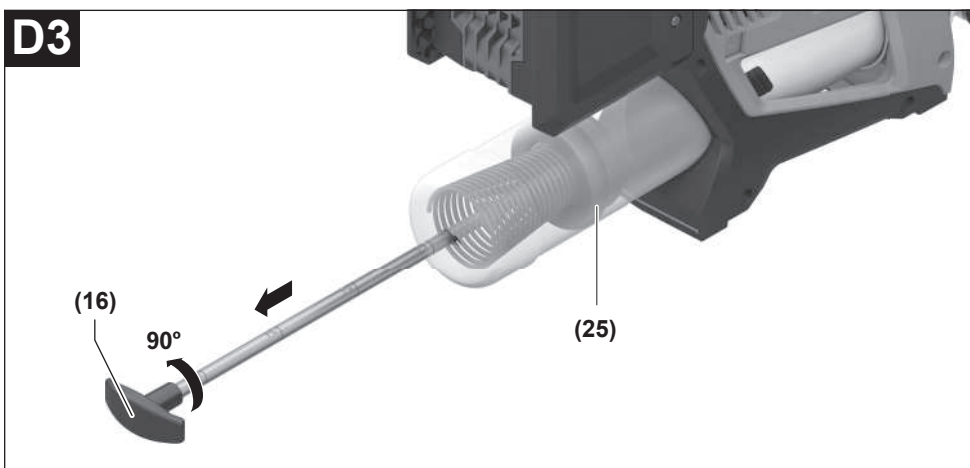
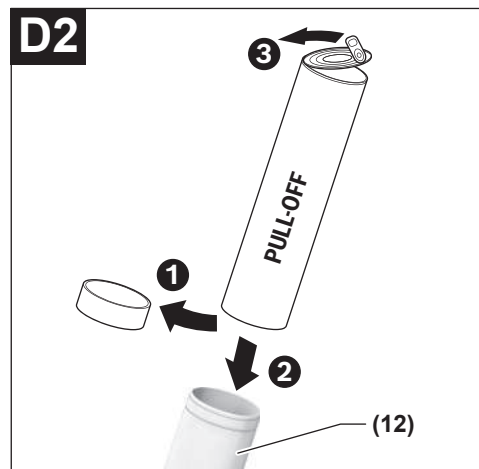
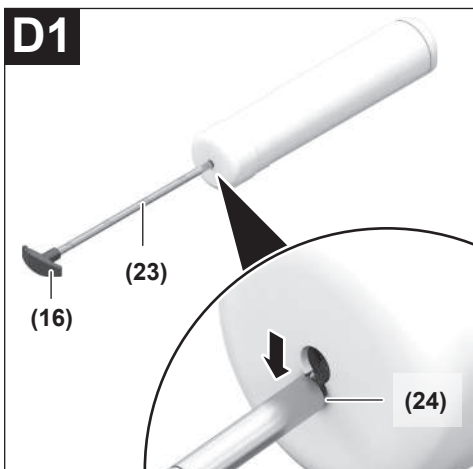
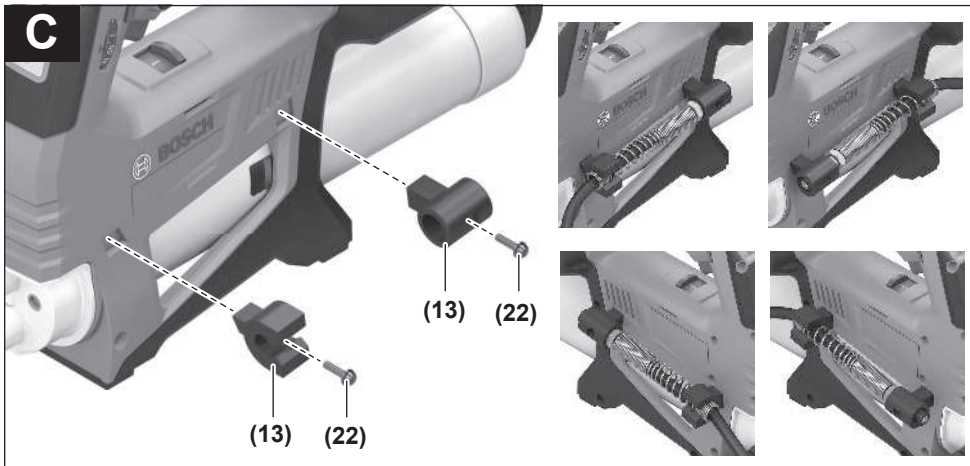


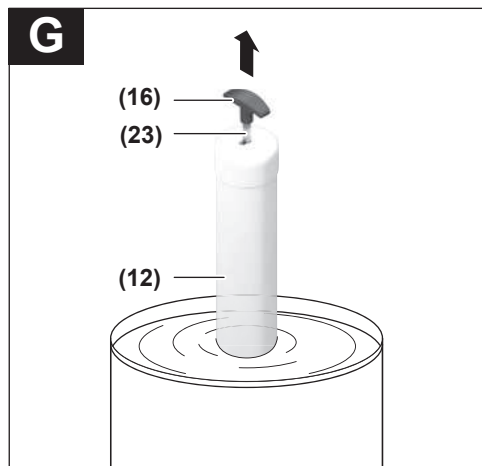
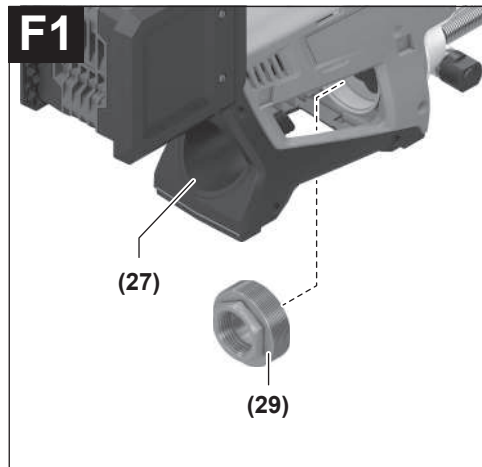
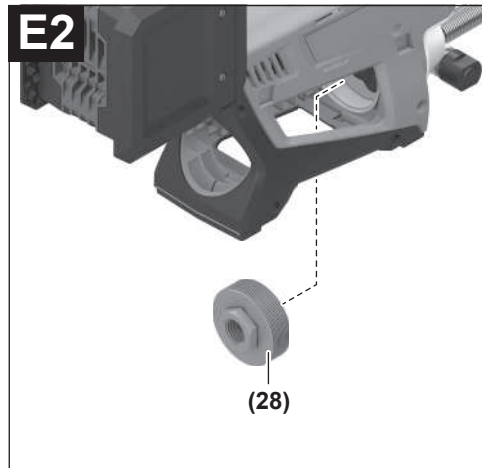
ro Instrucțiuni originale

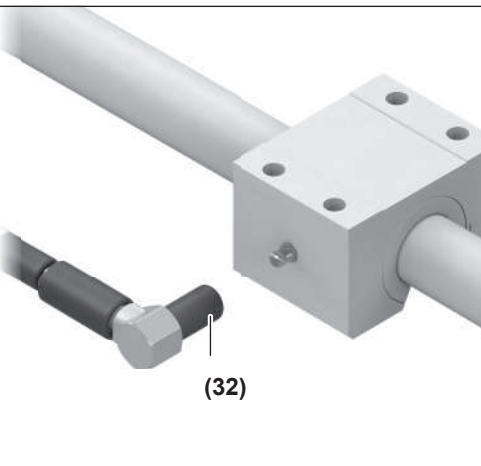












Română

Instrucțiuni de siguranță

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

AVERTISMENT

Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție

împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

Siguranță electrică

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.
- ▶ **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau incurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

- ▶ **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.
 - ▶ **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
 - ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
 - ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.
 - ▶ **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
 - ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
 - ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
 - ▶ **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.
- #### Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice
- ▶ **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată celui scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
 - ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.

- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice.** Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- ▶ **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.

Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor.** Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.
- ▶ **Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii

deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.

- ▶ **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** Expunerea la temperaturi mai mari de 130 °C poate duce la explozie.
- ▶ **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reincărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.

Întreținere

- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.
- ▶ **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați.** Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați de acesta.

Instrucțiuni privind siguranța pentru prese de lubrifiere

- ▶ **Atunci când utilizezi presa de lubrifiere, poartă mănuși de protecție, ochelari de protecție, căști antifonice și încălțăminte antiderapantă.**
- ▶ **Ține mâinile la distanță de tija cu arc.** În timpul funcționării presei de lubrifiere, există pericolul de strivire a mâinilor.
- ▶ **Nu expune presa de lubrifiere la radiațiile solare.** În caz contrar, vaselina și lubrifiantii s-ar putea aprinde.
- ▶ **Nu depozita și nu utiliza vaselina și lubrifiantii în apropierea flăcărilor sau în medii cu temperaturi înalte.** În caz contrar, vaselina și lubrifiantii s-ar putea aprinde.
- ▶ **Asigură-te că furtunul a fost înșurubat la un cuplu de strângere de 13 – 16 Nm.** În caz contrar, în timpul funcționării presei de lubrifiere, furtunul s-ar putea desprinde.
- ▶ **Supapa de umplere trebuie să fie compatibilă cu ștuțul de umplere și trebuie să reziste la o presiune de minimum 690 de bari.** Astfel, se previne deteriorarea presei de lubrifiere și a pompei de joasă presiune.
- ▶ **Utilizează numai vaselina corespunzătoare claselor NLGI specificate în datele tehnice. De asemenea, respectă instrucțiunile producătorului vaselinei.** Materialele neautorizate, de exemplu, uleiurile, pot fi împrăsciate din presa de lubrifiere; în acest caz, pot provoca leziuni oculare sau pot duce la defectarea presei de lubrifiere.
- ▶ **Înainte de utilizare, citește instrucțiunile producătorului vaselinei și respectă-le.**

- ▶ **Înainte de efectuarea oricăror lucrări la presa de lubrifiere (de exemplu, înlocuirea cartușului), scoate acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/oprire, există pericolul de rănire
- ▶ **În cazul lucrărilor efectuate la înălțime, asigură presa de lubrifiere cu dispozitive de protecție împotriva căderii.** Astfel, se previn prejudiciile materiale și vătămarea care pot rezulta în cazul căderii presei de lubrifiere. Cureaua de umăr nu trebuie să fie utilizată ca dispozitiv de protecție împotriva căderii.
- ▶ **Verifică presa de lubrifiere și furtunul înainte de fiecare utilizare. Nu utiliza presa de lubrifiere dacă constăți defecțiuni sau urme de uzură la presa de lubrifiere sau la furtun. Furtunul nu trebuie să fie blocat sau îndoit.** Presiunea înaltă poate duce la ruperea furtunului și, implicit, la scurgeri de vasilină, care pot provoca răni.
- ▶ **Nu strivi și nu îndoi forțat furtunul flexibil.** În caz contrar, furtunul s-ar putea rupe sau s-ar putea deforma.
- ▶ **Când transporti presa de lubrifiere, nu o ține de furtun sau de retractorul țijeii cu arc.**
- ▶ **În timpul utilizării presei de lubrifiere, nu orienta furtunul spre tine sau spre alte persoane.** Vasilina care iese poate provoca răni.
- ▶ **Menține curată presa de lubrifiere și îndepărtează prin ștergere depunerile aderente de vasilină.** Astfel, vei evita alunecarea și, implicit, răni.
- ▶ **Folosiți numai accesoriile originale Bosch.**
- ▶ **Menține zona de lucru în stare curată, uscată, bine iluminată și suficient ventilată.**
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, se pot degaja vapori. Acumulatorul poate arde sau exploda.** Aerisiți bine încăperea și solicitați asistență medicală dacă starea dumneavoastră de sănătate se înrăutățește. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **Nu modifica și nu deschide acumulatorul.** Există pericolul de scurtcircuit.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Utilizează acumulatorul numai la produsele producătorului.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.



Feriți acumulatorul de căldură, de asemenea, de exemplu, de radiații solare continue, foc, murdărie, apă și umezeală. În caz contrar, există pericolul de explozie și scurtcircuit.



Descrierea produsului și a performanțelor sale



Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Țineți seama de ilustrațiile din partea anterioară a instrucțiunilor de folosire.

Utilizarea conform scopului destinat

Scula electrică este destinată lubrifierii pieselor mobile prin intermediul punctelor de lubrifiere uzuale prevăzute în acest scop, cu vasilină uzuală, prevăzută pentru prese de lubrifiere și care este disponibilă în cartușe sau în bidoane.

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița sculei electrice de la pagina grafică.

- (1) Lampă de lucru cu LED-uri
- (2) Rozetă de reglare pentru preselecția pompării
- (3) Buton de pornire/oprire pentru lampa de lucru
- (4) Sistem de blocare
- (5) Buton de fixare
- (6) Buton de pornire/oprire
- (7) Comutator de selectare a treptelor de turație
- (8) Carcasă de protecție a acumulatorului
- (9) Acumulator^{a)}
- (10) Buton de deblocare a acumulatorului^{a)}
- (11) Șurub de la carcasa de protecție a acumulatorului
- (12) Tub de vasilină
- (13) Suport pentru furtun
- (14) Supapă de ventilație
- (15) Clemă pentru cureaua de transport pe umăr
- (16) Retractor al țijeii cu arc
- (17) Capac tub
- (18) Supapă de suprapresiune
- (19) Furtun
- (20) Curea de transport pe umăr
- (21) Piuliță (pentru fixarea furtunului/sculei electrice)
- (22) Șurub de la suportul pentru furtun
- (23) Tijă cu arc
- (24) Canelură de siguranță
- (25) Împingător
- (26) Arc de reținere
- (27) Reductor
- (28) Adaptor pentru cartușul înșurubabil de 500 g^{a)}
- (29) Adaptor pentru cartușul înșurubabil de 400 g^{a)}
- (30) Șurub de blocare
- (31) Duză

(32) Duză de 90°

(33) Manșon

a) Acest accesoriu nu este inclus în setul de livrare standard.

Date tehnice

Presă de lubrifiere cu acumulator		GFP 18V-10
Cod de identificare		3 601 JN6 0..
Tensiune nominală	V=	18
Cantitate de umplere cu vaselină	g	400
Presiune maximă de lucru	psi	10000
Cantitate maximă de scurgere	g/min	320
Lungime furtun	mm	1200
Tip de vaselină aprobat		NLGI 0-2
Greutate ^{A)}	kg	4,4
Temperatură ambientală recomandată în timpul încărcării	°C	0 ... +35
Temperatură ambientală admisă în timpul funcționării ^{B)} și pe perioada depozitării	°C	-20 ... +50
Acumulatori recomandați		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Încărcătoare recomandate		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Fără acumulator (pentru greutatea acumulatorului, accesează www.bosch-professional.com)

B) performanțe limitate la temperaturi < 0 °C

Valorile pot varia în funcție de produs și sunt supuse condițiilor de utilizare, precum și condițiilor de mediu. Pentru informații suplimentare, accesează www.bosch-professional.com/wac.**Informații privind zgomotul/vibrațiile**Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN 62841-1**.Nivelul presiunii acustice evaluat după curba de filtrare A a sculei electrice este în mod normal de **77 dB(A)**.Incertitudinea K=3 dB. Nivelul de zgomot în timpul lucrului poate depăși valorile specificate. **Purtați căști antifonice!**Valorile totale ale vibrațiilor a_h (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform **EN 62841-1**: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotelor emise specificate în prezentele instrucțiuni au fost măsurate conform unei

proceduri de măsurare standardizate și pot fi utilizate la compararea diferitelor scule electrice. Acestea pot fi folosite și pentru evaluarea provizorie a vibrațiilor și zgomotului emis.

Nivelul specificat al vibrațiilor și al zgomotului emis se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu, beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emis se pot abate de la valorile specificate. Aceasta poate amplifica considerabil vibrațiile și zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru. Pentru o evaluare exactă a vibrațiilor și a zgomotului ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este folosită efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru. Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

Acumulator

Sculă electrică cu acumulator **Bosch** achiziționată chiar și fără acumulator. Dacă în pachetul de livrare al sculei tale electrice este inclus un acumulator, îl poți scoate pe acesta din ambalaj.

Încărcarea acumulatorului

► **Folosiți numai încărcătoarele menționate în datele tehnice.** Numai aceste încărcătoare sunt adaptate la acumulatorul cu tehnologie litiu-ion montat în scula dumneavoastră electrică.

Observație: Acumulatorii litiu-ion sunt livrați în stare parțial încărcată, conform reglementărilor internaționale privind transportul. Pentru a asigura funcționarea la capacitate maximă a acumulatorului, încarcă complet acumulatorul înainte de prima utilizare.

Introducerea acumulatorului

Introdu acumulatorul încărcat în adaptorul pentru acumulator până când acesta se fixează.



Extragerea acumulatorului

Pentru extragerea acumulatorului, apăsa tasta de deblocare și extrage acumulatorul. **Nu forța.**

Acumulatorul este prevăzut cu 2 trepte de blocare, care au rolul de a preveni căderea acumulatorului din scula electrică în cazul apăsării involuntare a tastei de deblocare a acumulatorului. Atât timp cât acumulatorul se află în interiorul sculei electrice, acesta este menținut în poziție prin forța elastică a unui arc.

Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului

Observație: Nu orice tip de acumulator dispune de un indicator al nivelului de încărcare.

LED-urile verzi ale indicatorului stării de încărcare a acumulatorului indică starea de încărcare a acumulatorului. Din considerente legate de siguranță, verificarea stării de încărcare este posibilă numai cu scula electrică oprită. Pentru indicarea stării de încărcare, apasă tasta  sau . Acest lucru este posibil și când acumulatorul nu este montat pe scula electrică.

Dacă, după apăsarea tastei pentru indicarea stării de încărcare, nu se aprinde niciun LED, înseamnă că acumulatorul este defect și trebuie înlocuit.

Nivelul de încărcare al acumulatorului este afișat la interfața pentru utilizator Indicatoare de stare.

Tip de acumulator GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacitate
Aprindere continuă de 3 ori în verde	60–100%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	30–60%
Aprindere continuă o dată în verde	5–30%
Aprindere intermitentă o dată în verde	0–5%

Tip de acumulator ProCORE18V...



LED	Capacitate
Aprindere continuă de 5 ori în verde	80–100%
Aprindere continuă de 4 ori în verde	60–80%
Aprindere continuă de 3 ori în verde	40–60%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	20–40%
Aprindere continuă o dată în verde	5–20%
Aprindere intermitentă o dată în verde	0–5%

Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

Protejați acumulatorul împotriva umezelii și apei.

Depozitați acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între -20 °C și 50 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu, pe timpul verii.

Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului utilizând o pensulă moale, curată și uscată.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

Montare

- ▶ **Înainte de efectuarea oricăror lucrări la scula electrică (de exemplu, întreținere, înlocuirea accesoriului, curățare etc.), scoate acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/oprire, există pericolul de rănire.

Montarea curelei de transport pe umăr (consultă imaginea A)

În timpul lucrului, poți atârna pe umăr scula electrică cu ajutorul curelei de transport pe umăr (20).

- Agrață cureaua de transport pe umăr (20) în clema (15).

Înlocuirea furtunului (consultă imaginea B)

În mod implicit, este montat un furtun (19) în lungimea de 120 cm.

Dacă furtunul este îndoit sau deteriorat, înlocuiește-l.

- Desfilează piulița (21) de pe furtun cu ajutorul unei chei uzuale pentru șuruburi și deșurubează furtunul montat (19) din scula electrică.
- Înșurubează noul furtun (19) în scula electrică și strânge apoi piulița (21) la un cuplu de strângere de 13–16 Nm.

Conversia suporturilor pentru furtun (consultă imaginea C)

Suporturile pentru furtun (13) pot fi poziționate în mod flexibil pe scula electrică.

- Desprinde furtunul (19) din suportul pentru furtun (13).
- Desfilează șuruburile (22) și scoate suporturile pentru furtun din carcasă.
- Introdu suportul pentru furtun, în funcție de poziția de lucru preferată, în adânciturile prevăzute și înșurubează-l din nou ferm.

Umplerea cu vaselină a sculei electrice

Cartușe admise

- Cartușe pull-off de 400 g
- Cartuș înșurubabil de 500 g (utilizabil cu adaptorul (28): **2 608 001 205**)
- Cartuș înșurubabil de 400 g (utilizabil cu adaptorul (29): **2 608 001 204**)

Montarea cartușului pull-off de 400 g (consultă imaginile D1–D2)

- Deșurubează tubul de vaselină (12) în sens antiorar din scula electrică.
- Extrage complet tija cu arc (23) de pe retractor (16) și blochează-o în canelura de siguranță (24).
- Scoate capacul de închidere al cartușului pull-off de 400 g și introdu cartușul în tubul de vaselină (12) cu partea deschisă orientată în jos.
- Acum poți rupe sistemul de blocare pull-off al cartușului.
- Înșurubează tubul de vaselină (12) în sens orar în scula electrică.
- Desprinde tija cu arc (23) din canelura de siguranță (24) și apasă lent tija cu arc, până la opritor, în tubul de vaselină (12).

Sau

Desprinde tija cu arc (23) din canelura de siguranță (24) și blochează tija cu arc rotind-o la 90° cu împingătorul (25). Astfel, tija cu arc se deplasează odată

cu scurgerea vaselinei, iar cantitatea rămasă poate fi citită pe scala tijei cu arc (consultă imaginea **D3**).

- Aerisește sistemul (vezi „Ventilația (consultă imaginea I)”, Pagina 13).

Montarea cartușului înșurubabil de 500 g (consultă imaginile E1–E3)

- Deșurubează tubul de vaselină (**12**) în sens antiorar din scula electrică.
- Apasă arcurile de reținere (**26**) și trage reductorul (**27**) din carcasă.
- Înșurubează adaptorul (**28**) în scula electrică și strânge-l ferm cu o cheie pentru șuruburi (cu deschiderea de 30 mm).
- Înșurubează cartușul înșurubabil de 500 g în adaptor (**28**).
- Aerisește sistemul (vezi „Ventilația (consultă imaginea I)”, Pagina 13).

Montarea cartușului înșurubabil de 400 g (consultă imaginile F1–F2)

- Deșurubează tubul de vaselină (**12**) în sens antiorar din scula electrică.
- Dacă este necesar, introdu din nou reductorul (**27**) în carcasă.
- Înșurubează adaptorul (**29**) în scula electrică și strânge-l ferm cu o cheie pentru șuruburi (cu deschiderea de 41 mm).
- Înșurubează cartușul înșurubabil de 400 g în adaptor (**29**).
- Aerisește sistemul (vezi „Ventilația (consultă imaginea I)”, Pagina 13).

Umplerea tubului de vaselină cu vaselină din bidon (consultă imaginea G)

- Deșurubează tubul de vaselină (**12**) în sens antiorar din scula electrică.
 - Scufundă tubul de vaselină aproximativ 5 cm în vaselina din bidon.
 - Extrage complet lent tija cu arc (**23**) de pe retractor (**16**) și blochează-o în canelura de siguranță (**24**).
 - Înșurubează tubul de vaselină (**12**) în sens orar în scula electrică.
 - Desprinde tija cu arc (**23**) din canelura de siguranță (**24**) și apasă lent tija cu arc, până la opritor, în tubul de vaselină (**12**).
- Sau*
- Desprinde tija cu arc (**23**) din canelura de siguranță (**24**) și blochează tija cu arc rotind-o la 90° cu împingătorul (**25**). Astfel, tija cu arc se deplasează odată cu scurgerea vaselinei, iar cantitatea rămasă poate fi citită pe scala tijei cu arc (consultă imaginea **D3**).
- Aerisește sistemul (vezi „Ventilația (consultă imaginea I)”, Pagina 13).

Umplerea tubului de vaselină prin intermediul pompei de umplere (consultă imaginile H1–H2)

Tubul de vaselină (**12**) poate fi umplut prin intermediul unei supape de umplere (cu filet de 1/8" NPT) direct dintr-un bidon cu vaselină, cu ajutorul unei pompe de joasă presiune.

- Scoate șurubul de blocare (**30**) cu ajutorul unei chei uzuale cu profil hexagonal interior și înșurubează supapa de umplere (componentă a pompei de joasă presiune) în filet.
- Conectează pompa de joasă presiune la supapa de umplere și umple tubul de vaselină (**12**).
- Dacă, pentru umplere, conectezi întotdeauna tubul de vaselină la o pompă de joasă presiune, poți lăsa supapa de umplere înșurubată în scula electrică. În caz contrar, deșurubează supapa de umplere de la scula electrică și închide la loc filetul cu șurubul de blocare (**30**).
- Aerisește sistemul (vezi „Ventilația (consultă imaginea I)”, Pagina 13).

Ventilația (consultă imaginea I)

Ventilația prin intermediul supapei de ventilație

- Pentru ventilația tubului de vaselină (**12**) sau cartușelor montate, apasă pe supapa de ventilație (**14**) până când începe să iasă vaselină în mod continuu.

În timpul ventilației, poți acționa suplimentar butonul de pornire/oprire (**6**).

Ventilația activă

- Blochează tija cu arc (**23**) rotind-o la 90° cu împingătorul de vaselină (**25**). Apasă pe supapa de ventilație (**14**) și împinge tija cu arc spre înainte până când iese vaselină din duza furtunului (**14**).

sau

Apasă pe supapa de ventilație (**14**) și împinge spre înainte baza cartușului montat (cartușul înșurubabil de 500 g sau cartușul înșurubabil de 400 g) cu ajutorul unui obiect adecvat, până când iese vaselină din supapa de ventilație (**14**).

Montarea duzei de 90° (consultă imaginea J)

Pentru punctele de lubrifiere greu accesibile, la duza normală (**31**) se poate monta o duză în unghi de 90° (**32**).

- Introdu duza de 90° (**32**) în duza normală (**31**) de pe furtun (**19**) și împinge manșonul (**33**) pe racord.
- Pentru demontarea duzei de 90° (**32**), împinge înapoi manșonul (**33**) și trage duza de 90° (**32**) din duza (**31**).

Înlocuirea carcasei de protecție a acumulatorului

Dacă carcasa de protecție a acumulatorului (**8**) a fost deteriorată, aceasta trebuie înlocuită.

- Extrage acumulatorul (**9**).
- Desfilează șurubul (**11**) și scoate carcasa de protecție deteriorată a acumulatorului.
- Înșurubează la loc noua carcasă de protecție a acumulatorului.

Funcționare

Pregătirea lucrului

Setarea numărului de pompări

Prin preselecția numărului de pompări poate fi aplicată o cantitate constantă de vaselină în diferite puncte de lubrifiere.

- Setează numărul dorit de pompări cu ajutorul rozetei de reglare (2).

Rozetă de reglare (2)	Număr de pompări
ON	Nelimitat, atât timp cât butonul de pornire/oprire (6) este acționat.
1 ... 50	După atingerea numărului setat de pompări, scula electrică se deconectează automat, chiar dacă butonul de pornire/oprire (6) continuă să fie acționat.

Reglarea treptei de turație

Scula electrică dispune de două trepte de turație, care reglează cantitatea de scurgere a vaselinei în raport cu presiunea de lucru.

- Reglează treapta de turație dorită cu ajutorul comutatorului (7).

Comutator (7)	Cantitate de vaselină/Presiune de lucru
Treapta 1	<ul style="list-style-type: none"> – Cantitate de scurgere a vaselinei: 100 g/min – Presiune maximă de lucru: 10000 psi
Treapta 2	<ul style="list-style-type: none"> – Cantitate maximă de scurgere a vaselinei: 320 g/min – Presiune de lucru: 6000–8000 psi

Prezentarea generală a cantităților de vaselină

În funcție de numărul de pompări, sunt aplicate diferite cantități de vaselină.

Număr de pompări	Cantitate de vaselină ^{A)} [g]
1	0,7
2	1,4
3	2,1
4	2,8
5	3,5
6	4,2
7	4,9
8	5,6
9	6,3
10	7,0
15	10,5
20	14,0
25	17,5

Număr de pompări

50

Cantitate de vaselină^{A)} [g]

35,0

A) ± 5%

Punerea în funcțiune

Conectarea/Deconectarea

- Pentru **deblocarea** butonului de pornire/oprire (6), apasă sistemul de blocare (4) de la stânga la dreapta.
- Pentru **punerea în funcțiune** a sculei electrice, apasă comutatorul de pornire/oprire (6) și menține-l apăsat.
- Pentru **fixarea** butonului de pornire/oprire (6), apasă tasta de fixare (5) în timp ce menții apăsat butonul de pornire/oprire.
- Pentru **deconectarea** sculei electrice, eliberează butonul de pornire/oprire (6) sau, dacă acesta este blocat cu tasta de fixare (5), apasă scurt butonul de pornire/oprire (6), iar apoi eliberează-l.
- După încheierea lucrărilor, apasă pe sistemul de blocare (4) de la dreapta la stânga, pentru a evita scurgerea accidentală a vaselinei.

Lampă de lucru

Lampa de lucru cu LED-uri (1) permite iluminarea zonei de lucru în condiții de luminozitate nefavorabilă.

- Pentru conectarea lămpii de lucru, apasă butonul de pornire/oprire a lămpii de lucru (3).
- Dacă presa de lubrifiere nu este acționată atunci când lampa de lucru este conectată, lampa de lucru se stinge automat după un anumit interval de timp.
- Pentru deconectarea lămpii de lucru, apasă din nou butonul de pornire/oprire a lămpii de lucru (3).

Instrucțiuni de lucru

- ▶ **Respectă indicațiile producătorului vaselinei!** Unele tipuri de vaselină pot fi utilizate numai într-un anumit interval de temperatură.
- ▶ **Deschide și utilizează cartușele conform instrucțiunilor producătorului.**
- ▶ **Clema pentru curea de transport pe umăr nu servește ca echipament de protecție anti-cădere.** Utilizează clema (15) numai pentru fixarea curelei de transport pe umăr.

Lubrifierea (consultă imaginea K)

- Umple cu vaselină scula electrică.
- Montează duza dorită: (31)/(32).
- Reglează treapta de turație dorită (cu comutatorul (7)).
- Dacă este necesar, setează numărul de pompări (cu rozeta de reglare (2)).
- Conectează duza la punctul de lubrifiere.
- Deblochează butonul de pornire/oprire (sistemul de blocare (4)).
- Porneste scula electrică (butonul de pornire/oprire (6)).
- După ce a fost aplicată cantitatea dorită de vaselină în punctul de lubrifiere, oprește scula electrică.

Sau

După ce a fost atins numărul de pompări setat, scula electrică se oprește automat.

Supapă de suprapresiune

Supapa de suprapresiune (18) se deschide dacă în timpul lubrifierii presiunea de lucru depășește presiunea maximă de 10000 psi. Vaselina este scursă în capacul al supapei de suprapresiune, iar scula electrică se deconectează automat.

- Oprește scula electrică.
- Examinează punctul de lubrifiere și furtunul (19), pentru a identifica posibilele înfundări.

După remedierea posibilelor defecțiuni, poți continua să lucrezi ca de obicei.

Întreținere și service**Întreținere și curățare**

- ▶ **Înainte de efectuarea oricăror lucrări la scula electrică (de exemplu, întreținere, înlocuirea accesoriului, curățare etc.), scoate acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/oprire, există pericolul de rănire.
- ▶ **Pentru a putea lucra bine și în siguranță, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia.**

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți**România**

Tel.: +40 21 405 7541

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

Eliminare

Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

Aparatele electrice și electronice sau acumulatorii uzați/bateriile uzate care nu mai pot utilizați/utilizate trebuie colectați/colectate separat și eliminați/eliminate în mod ecologic. Utilizează sistemele de colectare desemnate. Eliminarea incorectă poate fi nocivă pentru mediu și sănătate din cauza eliminării de substanțe periculoase.

Informații despre produse conform regulamentului (UE) 2023/2854

Produsele conectate sau serviciile conexe generează date în timp ce sunt utilizate. Următorul capitol conține informații privind datele generate privind produsul și modalitatea de accesare a datelor referitoare la produs.

Tipul datelor referitoare la produs

În timpul utilizării, produsul poate genera următoarele tipuri de date. Datele generate efectiv depind de modul de utilizare a produsului.

- Timp de funcționare
- Informații privind acumulatorul
- Temperaturile componentelor
- Activarea funcțiilor
- Producerea de defecțiuni și efectuarea lucrărilor de service
- Informații despre aplicație

Protocolarea datelor despre produs

Informații privind colectarea datelor referitoare la produs și depozitul de date:

- Sunt protocolați mai puțin de 1 kB de date referitoare la produs.
- Produsul poate stoca date referitoare la produs pe aparat, în timp ce produsul este activat.

Accesul la date și formatul datelor

Informațiile, precum datele accesate sau recepționate de utilizator, pot fi:

- pe teritoriul UE, utilizatorul poate solicita date referitoare la produs prin intermediul centrului de service Bosch Power Tools (e-mail: PT-Service.EU-DataAct@de.bosch.com) atunci când utilizatorul expediază produsul la un centru de service Bosch și/sau
- Dacă produsul oferă o interfață wireless, utilizatorul poate obține acces direct la datele produsului prin intermediul aplicației mobile Bosch Power Tools corespunzătoare.
- Datele sunt furnizate într-un format standard și prelucrabil automat (de exemplu, JSON).



2 608 001 206



2 608 001 205



2 608 001 204

de	EU-Konformitätserklärung Akku-Fettpresse Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
en	EU Declaration of Conformity Cordless grease gun Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
fr	Déclaration de conformité UE Pompe à graisse sans-fil N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de: *
es	Declaración de conformidad UE Bomba de engrase accionada por acumulador N° de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
pt	Declaração de Conformidade UE Bomba de lubrificação sem fio N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
it	Dichiarazione di conformità UE Ingrassatore a batteria Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
nl	EU-conformiteitsverklaring Accuvetspuit Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
da	EU-overensstemmelseserklæring Batteridrevet fedtpresse Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
sv	EU-konformitetsförklaring Batteridrivnen fettspruta Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
no	EU-samsvarserklæring Batteri-Fettpistol Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Akkukäyttöinen rasvapuri Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ Γρασαδόρος μπαταρίας Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
tr	AB Uygunluk beyanı Akülü gres tabancası Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *

pl	Deklaracja zgodności UE Smarownica akumulatorowa	Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
cs	EU prohlášení o shodě Akumulátorový mazací lis	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrníc a nařízení a je vsouladu následujícími normami: Technické podklady u: *
sk	EÚ vyhlásenie o zhode Akumulátorový mazací lis	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
hu	EU konformitási nyilatkozat Akkus zsírzóprés	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termék megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
ru	Заявление о соответствии ЕС Аккумуляторный смазочный шприц	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
uk	Заява про відповідність ЄС Акумуляторний мастильний пістолет	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нищеозначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
kk	EO сәйкестік мағлұмдамасы Аккумуляторлық майлағыш шприц	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
ro	Declarație de conformitate UE Presă de lubrifiere cu acumulator	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
bg	ЕС декларация за съответствие Акумуляторна преса за грес	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
mk	EU-Изјава за сообразност Батериски пиштол за подмачкување	Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
sq	Deklarata EU e konformitetit Pistoletë grasimi me bateri	Kodi i artikullit	Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë të vetme se produktet e deklaruara përbushin të gjitha dispozitat e zbatueshme të direktivave dhe rregulloreve të renditura më poshtë dhe janë në përputhje me standardet e mëposhtme. Dokumentacioni teknik gjendet në: *
sr	EU-izjava o usaglašenosti Akumulatorska presa za mast	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
sl	Izjava o skladnosti EU Akumulatorska tlačilka za mast	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *

hr	EU izjava o sukladnosti	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *
	Akumulatorska preša za mast Kataloški br.	
et	EL-vastavusdeklaratsioon	Kinnitame ainuvastutatatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *
	Akuga määrdepress Tootenumber	
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem. Tehniskā dokumentācija no: *
	Akumulatora smērvielas pistole Izstrādājuma numurs	
lt	ES atitikties deklaracija	Atsakingai pareiškiamė, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *
	Akumulatorinis tepalo švirkštas Gaminio numeris	
	GFP 18V-10	3 601 JN6 000
		2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU EN 62841-1:2015+A11:2022 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 63000:2018
		 BOSCH * Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY
		Thomas Donato Chairman of the Management Board Helmut Heinzelmann Head of Product Certification
		 
		Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 05.12.2024

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202507>